

ПАРТНЕРСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением
высшего профессионального образования
«ЗАБАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(г. Чита, Россия)

и

ПЕКИНСКИМ ИНСТИТУТОМ ПЕРЕВОДОВ

(Пекин, КНР)

Подтверждая волю сторон к развитию и совершенствованию сотрудничества, Забайкальский государственный университет (г. Чита, Россия), в дальнейшем именуемый ЗабГУ и Пекинский институт переводов заключили партнерское соглашение.

1. Основная цель:

1.1. Формирование благоприятной среды для решения задач образовательного, научно-технического сотрудничества и сотрудничества в области студенческой активности, способствующих развитию добрососедских отношений между странами и развитию университетов.

2. Направления и формы сотрудничества:

2.1. Сотрудничество в академической сфере:

2.1.1. Участие профессорско-преподавательского состава обоих университетов в совместных образовательных программах.

2.1.2. Совместная разработка и организация академических программ и учебных курсов.

2.1.3. Взаимный обмен обучающимися.

2.1.4. Проведение совместных школ и семинаров при участии преподавателей двух сторон.

2.1.5. Проведение обучения студентов Пекинского института переводов на подготовительном факультете ЗабГУ сроком на 1-2 года.

2.2. Сотрудничество в научно-технической и инновационной сферах.

2.2.1. Участие сотрудников обоих университетов в совместных научно-технических программах.

2.2.2. Публикация статей в периодических и иных изданиях обоих вузов.

2.2.3. Участие в конференциях различного уровня, проводимых обоими вузами.

2.3. Сотрудничество в области студенческой активности.

2.3.1. Проведение фестивалей студенческой самодеятельности.

2.3.2. Организация летних школ различной направленности.

2.3.3. Проведение спортивных мероприятий.

2.3.4. Организация летних языковых школ

3. Финансовые условия сотрудничества.

3.1. Стороны пришли к соглашению, что проезд и расходы по оформлению виз сотрудников несет направляющий университет, расходы по пребыванию делегаций несет принимающий университет.

- 3.2. По согласованию сторон п.3.1. может быть изменен по инициативе любого из вузов.
 3.3. Финансирование по п.2.1, п.2.2., п.2.3. рассматривается в отдельном порядке.

4. Срок действия партнерского соглашения

- 4.1. Срок действия партнерского соглашения 5 (пять) лет с момента подписания его обеими сторонами.
 4.2. По истечении этого срока и при отсутствии возражений обеих сторон составляется протокол о продлении срока действия данного партнерского соглашения, либо заключается новое.

5. Другие положения партнерского соглашения

- 5.1. Деятельность сторон по реализации конкретных положений партнерского соглашения осуществляется на базе отдельных соглашений и договоров, принятых к настоящему, разработанных и одобренных обеими сторонами, в которых конкретизируются условия выполнения этих положений. Дополнительные соглашения и договора по настоящему партнерскому соглашению составляются полномочными представителями сторон, оформляются в письменном виде и утверждаются руководителями университетов.
 5.2. Партнерское соглашение может быть дополнено или изменено в какой-либо части по взаимному согласованию сторон. Все изменения и дополнения оформляются в письменном виде.
 5.3. Партнерское соглашение составлено на русском и китайском языках по одному экземпляру для каждой из сторон. Каждый из экземпляров имеет равную юридическую силу.

6. Реквизиты и подписи сторон:

Забайкальский государственный университет
 (ЗабГУ)

Ул. Александрo-Заводская, д. 30,
 г. Чита, 672039,
 Россия
 Тел./факс: +7 (3022) 416444, 267304, 441494
 E-mail: umo@chita.ru
 Web site: www.zabgu.ru



Ректор
 Г.н. Иванов С.А.

« _____ » 2014 г.

Пекинский институт переводов

(_____)

р-н Данин, пос. Лифан, 1
г. Пекин, 102205
КИП
Тел.: 010-69731985



Ректор

王欣

« _____ » 2014 г.